

ORIENTACIONES PARA EL INDICADOR TRANSMISIÓN DE SABERES ANCESTRALES

Este indicador evalúa la competencia docente para:

- *Transmitir saberes ancestrales mediante estrategias que permitan a los/as estudiantes aproximarse activamente a los conocimientos y tradiciones de la lengua y cultura que enseña para comprender el sentido o significado de estos aprendizajes.*
- *Proponer actividades culturales que permitan a los/as estudiantes aproximarse al saber que aprenden y a su significado cultural.*

En la práctica pedagógica, ¿cómo podría observarse el desempeño esperado en este indicador?

Veamos un ejemplo en la práctica de una docente de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, Pueblo Mapuche:

La siguiente es parte de una conversación entre dos docentes que se desempeñan en una escuela de la IX región, en 1° y 2° ciclo. Ellas se encuentran en la sala de profesores compartiendo sus experiencias respecto a cómo abordan el saber mapuche con los/as estudiantes:

Profesora Ximena: Este año quiero implementar algo distinto para trabajar el objetivo de “Reconocer en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico”. Elena, ¿de qué manera organizas los contenidos cuando trabajas este objetivo?



Profesora Elena: Para trabajar los aprendizajes relacionados con el uso de la lengua, lo primero que hago es trabajarlo desde un contexto cultural; por ejemplo, cuando trabajamos los alimentos mapuche. En esa oportunidad, con la educadora tradicional abordamos los contenidos en una clase y en otra clase hicimos todo el procedimiento para elaborar el *muday*[1] con los niños y las niñas.

Profesora Ximena: Qué interesante, y ¿de qué manera les enseñaste los alimentos mapuche?, ¿o solo trabajaron el *muday*?

Profesora Elena: No, trabajamos varios alimentos. El mes pasado trabajamos las bebidas; en la primera clase trabajamos en que las identificaran, es decir, qué bebidas mapuche conocen o consumen en sus casas. En esa oportunidad fueron reconociendo sus nombres en mapuzugun, y también conocimos, a grandes rasgos, cómo se preparan algunas de ellas. En esa clase les fui explicando la importancia que tienen esos alimentos en la cultura mapuche, por qué están presente en las ceremonias o en la vida cotidiana y cuál es su significado. Fuimos viendo todo el saber que implica este conocimiento. Luego decidimos con la educadora profundizar en el *muday*, por eso nos organizamos con los niños y las niñas para terminar en una clase preparándolo.

Profesora Ximena: Cuéntame más, quiero imaginarme cómo fue todo, ¿qué hicieron antes de la preparación del *muday*?

La docente explica cómo, al transmitir un saber ancestral, propone a sus estudiantes una actividad cultural que les permite aproximarse activamente a este saber al ponerlo en práctica.

[1] Muday: bebida natural a base de trigo, originaria de los pueblos mapuche del centro-sur de Chile y Argentina. Habitualmente es consumida como refresco, pero puede ser consumida como bebida alcohólica gracias a la fermentación que se produce si se le deja reposar por varios días.



Profesora Elena: ¡Claro! Mira, primero pregunté a los niños y niñas qué conocían del *muday*. Después les dimos un tiempo para que investigaran sobre su importancia y el uso que se le da en la cultura mapuche. Luego, nos reunimos para conversar y reflexionar sobre la importancia de esta bebida en la vida mapuche. Con la educadora tradicional íbamos explicando cada uno de sus saberes, pidiéndole a los niños y niñas que complementaran con lo que habían investigado. Vimos que los pasos para hacer el *muday* eran limpiar el trigo, cocerlo, dejarlo enfriar y molerlo. A medida que hablábamos de un paso lo íbamos haciendo y diferentes estudiantes iban aportando con la información que habían encontrado al investigar; por ejemplo, una niña contó que en otras zonas el *muday* se hace con maíz o piñón. Otro chico compartió que en su casa le han dicho que es una bebida que siempre se consume en compañía, entonces dijimos que eso es *ñuke mapu*[2], con la comunidad. Así, además de aprender en mapuzugun, van interiorizando el saber que conlleva preparar el *muday*.

Profesora Ximena: Claro que sí, decirles lo que es el *muday* es distinto a que nuestros estudiantes lo preparen, porque es ahí cuando se van dando cuenta en forma concreta en qué consiste el saber. Creo que es una excelente idea que los niños y niñas aprendan y profundicen de la manera más práctica posible el aprendizaje del conocimiento mapuche.

Durante esta actividad cultural, facilita que sus estudiantes conozcan el sentido y significado de ese saber para el pueblo mapuche, al conocer cómo este forma parte de la vida cotidiana y cuál es su valor.

[2] Ñuke mapu: referencia a la naturaleza como poseedora y sostenedora de todo, madre tierra o espacio donde habitamos.



Profesora Elena: Así es, una vez que los y las estudiantes hicieron el *muday*, les hicimos preguntas para ir rescatando lo que habían aprendido como, por ejemplo, ¿en qué situaciones se consume el *muday* actualmente? ¿Cuál es el valor que tiene este saber para el pueblo mapuche? ¿Cómo es el proceso de preparación? ¿Por qué les parece importante aprender la preparación de un alimento mapuche, en este caso, el *muday*? Una estudiante compartió su experiencia relatando que ella siempre ayuda a su mamá a preparar el *muday*, porque se lo llevan a su abuelita materna, que es *machi*[3], y lo consume constantemente en ceremonias. Otro niño comentó que a su familia le gustaba mucho el *muday* porque es una bebida preparada en casa y de forma artesanal, por eso es nutritiva, a diferencia de las bebidas que venden en algunos almacenes. Fue una linda experiencia, porque los estudiantes aprendieron de forma práctica, e incluso de la experiencia de sus pares.

Durante esta actividad cultural, facilita que sus estudiantes conozcan el sentido y significado de ese saber para el pueblo mapuche, al conocer cómo este forma parte de la vida cotidiana y cuál es su valor.

Profesora Ximena: ¡Qué interesante todo colega! Creo que pedirles que investiguen y hacerles preguntas para que conozcan el valor y el significado que tienen los saberes mapuche son buenas formas de comprender y profundizar los contenidos y objetivos que deben aprender.

Esta situación ejemplifica un desempeño esperado en el indicador *Transmisión de saberes ancestrales*; considere que una práctica pedagógica acorde a lo esperado podría manifestarse de otras maneras.

[3] Machi: chamán y una autoridad fundamental en la cultura tradicional del pueblo mapuche.



¿Cómo es mi práctica en este indicador? ¿Hay aspectos en los que puedo mejorar?



Le invitamos a reflexionar sobre las siguientes preguntas, las que puede utilizar para revisar y mejorar su práctica docente en este indicador:

Piense en algún aprendizaje que haya trabajado con sus estudiantes en el transcurso del último semestre:

? ¿Lo abordó considerando alguna práctica cultural? ¿Qué actividades o preguntas realizó a sus estudiantes para abordar este aprendizaje?

? Durante la o las actividades, ¿cómo promovió que sus estudiantes pusieran en práctica ese saber o les ayudó a relacionarlo con sus vidas?

? ¿Qué estrategia utilizó para que sus estudiantes conocieran el uso de ese saber en la cultura o vida cotidiana? ¿Cómo les enseñó el valor que le otorga la comunidad a ese saber?

